

HIỆP ĐỊNH
THƯƠNG MẠI GIỮA NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM VÀ
JA-MA-HI-RI-A Ả RẬP LI-BI NHÂN DÂN XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
Ngày 17 tháng 10 năm 1983

Xuất phát từ lòng mong muốn phát triển quan hệ thương mại hai nước trên cơ sở bình đẳng và cùng có lợi, Hai bên đã thoả thuận như sau:

Điều 1

Trên cơ sở luật pháp và thể lệ hiện hành của hai nước, hai bên sẽ được thực hiện tất cả những biện pháp để phát triển quan hệ thương mại giữa hai nước. Hai bản danh mục hàng hoá xuất khẩu "A" và "B" của hai nước kèm theo Hiệp định này là bộ phận không tách rời hiệp định.

Điều 2

Việc trao đổi hàng hóa theo đúng pháp luật và thể lệ hiện hành của mỗi nước. Hai bên sẽ ký giấy phép xuất nhập khẩu cần thiết cho các hàng hoá trao đổi với nhau.

Điều 3

Việc trao đổi hàng hóa theo đúng pháp luật và thể lệ hiện hành của mỗi nước. Hai bên sẽ ký giấy phép xuất nhập khẩu cần thiết cho các hàng hoá trao đổi với nhau.

Điều 4

Việc định giá các mặt hàng trao đổi trong khuôn khổ của Hiệp định sẽ dựa trên cơ sở giá cả thị trường quốc tế.

Điều 5

Việc thanh toán các mặt hàng trao đổi giữa hai nước sẽ được tiến hành bằng ngoại tệ có thể chuyển đổi được do hai bên thoả thuận theo đúng luật pháp và quy chế tài chính hiện hành ở mỗi nước.

Điều 6

Không một bên nào được tái xuất các hàng nhập của bên kia sang một nước thứ ba nếu không được sự thoả thuận trước bằng văn bản của các cơ quan có thẩm quyền của nước có hàng xuất.

Điều 7

Hai bên thoả thuận sẽ dành cho nhau những điều kiện thuận lợi để tham gia các cuộc triển lãm và chuyên đề được tổ chức ở mỗi nước.

Điều 8

Theo yêu cầu của một trong hai bên và được sự đồng ý của bên kia, đại diện của hai bên sẽ họp luân phiên ở Hà Nội và Tripoli khi thấy cần thiết để giải quyết những vấn đề lớn nảy sinh trong quá trình thi hành Hiệp định.

Điều 9

Hiệp định này có hiệu lực từ ngày ký và hoàn toàn có hiệu lực từ ngày hai bên trao đổi văn kiện phê chuẩn theo đúng luật pháp và quy chế hiện hành ở hai nước, có giá trị trong thời gian 5 năm và mặc nhiên gia hạn thêm 5 năm nữa trừ phi có một bên thông báo bằng văn bản cho bên kia ý định muốn kết thúc Hiệp định này 3 tháng trước khi Hiệp định này hết hạn.

Làm tại Hà Nội, ngày 17 tháng 10 năm 1983 bằng hai bản chính bằng tiếng Việt Nam và tiếng Ả rập. Hai bản đều có giá trị pháp lý như nhau.

Danh mục A

HÀNG HOÁ XUẤT KHẨU CỦA CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

1. Gõ
2. Sắn củ và sắn bột
3. Khoai lang củ và bột
4. Đường
5. Hoa quả hộp (dứa, đu đủ, xoài, nhãn, vải...)
6. Thịt hộp (gà, vịt, Bò...)
7. Hải sản (cá hộp, cá và tôm đông lạnh)
8. Cà phê
9. Chè đen và chè xanh
10. Dầu lạc
11. Gia vị (nghệ, gừng, hạt tiêu, ớt bột)
12. Cao su
13. Tinh dầu (Bạc hà, sả)
14. Hàng thủ công mỹ nghệ (thảm len, thảm đay, gôm, son)

mài...)

15.
thuốc xoa bóp...)

Thuốc chữa bệnh (dầu cao, thuốc chữa răng,

Danh mục B

HÀNG HOÁ XUẤT KHẨU CỦA JA-MA-HI-RI-A Ắ RẬP LI-BI NHÂN DÂN XÃ HỘI CHỦ NGHĨA

- Dầu thô và các sản phẩm dầu
- Hạt P.V.C.
- Xút caustic
- Bò tạt
- Muối ăn
- Clo lỏng
- Axit hydrochloric
- Amoniac
- Methanol
- Urea
- Da sống và da thuộc
- Vải sợi
- Thuốc lá sợi và thuốc lá điếu và xì gà
- Hàng công nghiệp truyền thống
- Quả có mùi
- Khoai tây và rau
- Thức ăn trẻ em
- Ống nhựa (Apostos và PVC)
- Vôi
- Thạch cao
- Thảm dệt tay
- Xà phòng giặt lỏng và khô
- Lông cừu

- Các loại nước uống có ga và nước khoáng
- Dây điện và dây cáp
- Xe đạp